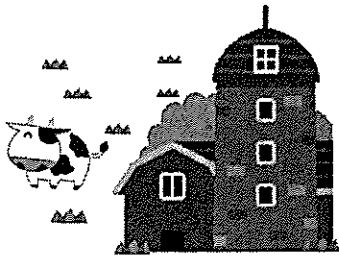




発表項目 (行事名)	北海道外国人相談センターによる移動相談会(中標津町)の開催について		
記者レクチャー のお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	<p>道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール、SNS等により道内各地域からの相談にも応じています。</p> <p>この度、道内各地域に在住する外国人の方々に対し、より多くの相談機会を提供し、生活不安の解消を図るため、地域に赴き、次のとおり移動相談会を開催します。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時 令和4年11月3日(木) 10:00～14:00</p> <p>2 場 所 中標津町総合文化会館 しるべっと 1階展示室 (中標津郡中標津町東2条南3丁目1番地1)</p> <p>3 対応言語 当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p> <p>4 その他 最新の情報については、相談センターHP (<a href="https://www.hiecc.or.jp/soudan/">https://www.hiecc.or.jp/soudan/</a>) をご確認ください。</p>		
参考	「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター(通称: HIECC(ハイエック))が運営しています。		
報道(取材)に当たってのお願い	<p>当日の取材を希望される場合は、会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。</p> <p>新型コロナウイルス感染症による影響も含め、多くの在住外国人が生活に不安を抱える状況の中、こうした方々が本相談会を知り活用することができるよう、事前の積極的な報道をお願いいたします。</p>		
他のクラブとの関係	同時配付	(場所)	同時レター
担当 (連絡先)	総合政策部国際局国際課多文化共生係(担当者:幅口) 電話:011-204-5114 内線:21-203		



11/3

10:00 ~ 14:00



NAKASHIBETSU

なかしべつ

中標津

「Buổi tư vấn cho cư dân nước ngoài」 & 「Tư vấn với các chuyên gia」 ở Nakashibetsu

Từ 10:00 đến 14:00 Thứ Bảy (3/11), Buổi tư vấn cho cư dân nước ngoài sẽ được tổ chức tại thị trấn Nakashibetsu.

Bạn không cần phải trả tiền để được tư vấn.

Tư vấn viên của Trung tâm: Nhận được giải đáp về các vấn đề như Bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, các câu hỏi liên quan đến Virus chủng mới COVID-19, v.v

Chuyên gia thủ tục hành chính: Giải đáp các vấn đề như Tư cách lưu trú (Visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v.

Nhân viên Cục Quản lý Xuất nhập cảnh: Giải đáp các vấn đề về Tư cách lưu trú (Visa), từ chối nhập cảnh, đăng ký Vĩnh trú, v.v.

\*Vui lòng đăng ký trước (đến thứ Sáu ngày 31/10) nếu quý vị có nhu cầu tư vấn với các chuyên gia.

ベトナム語

Địa điểm: Nhà văn hóa Tổng hợp Nakashibetsu - Shirubetto, phòng trưng bày tầng 1 (Nakashibetsu-cho, Higashi 2-jo minami, 3 chome, 1 - 1)

「移動相談会」と「専門家相談」 in 中標津

11月3日(木曜日)の10:00~14:00に「移動相談会」を中標津町で開きます。相談するために、お金を払う必要はありません。

相談会では、相談センターの相談員の他に、専門家と相談もできます。

相談センターの相談員: 健康保険、年金、運転免許、労働の問題、新型コロナウイルス感染症に関する質問など、色々なことについて相談できます。

行政書士: 在留資格(ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用などについて相談できます。

札幌出入国在留管理庁: 在留資格(ビザ)、入国するためのルール、永住申請などについて相談できます。

\*専門家と相談したい場合は、10月31日(月)までに 予約(連絡)してください。

場所: 中標津町総合文化会館 しるべつと 1階展示室 (標津郡中標津町東2条南3丁目 1番地1)

日本語

Consultations for Foreign Residents in Nakashibetsu

The Hokkaido Foreign Resident Support Center is holding a Free Consultation Session in Nakashibetsu, Thursday November 3rd from 10:00 am to 2:00pm. In addition to our staff, professionals\* will be available for consultation. See below for details.

Support Center Staff: for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, COVID-19 related issues, etc.

Certified Scriveners: for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.

Immigration Officials: for questions about residence status, border restrictions, permanent residence, etc.

\*Advanced reservations are required for professional consultations. Please contact us by Monday, October 31st.

Location: Nakashibetsu General Cultural Center "Shirubetto," 1F Exhibition Room (Nakashibetsu, Higashi 2 Jominami, 3 Chome 1-1) 英語

Libreng Konsultasyon (Propesyonal na Konsultasyon) sa Nakashibetsu

Sa ika-3 ng Nobyembre (Huwebes) ang Hokkaido Foreign Resident Support Center ay magsasagawa ng Libreng Konsultasyon (Propesyonal na Konsultasyon\*) para sa mga banyagang naninirahan sa lungsod ng Nakashibetsu. Ang Detalye ay nakasaad sa ibaba.

Mga Tagapayo ng center: health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, COVID at iba pa.

Certified Legal Specialists: residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.

Opisyal ng Immigration: residence status, border restrictions, pagkuha ng permanent residence, at iba pa etc.

\*Kung may nais na kumunsulta sa propesyonal, mangyaring mag pa reserba hanggang Oktubre 31 (Lunes)

Lugar: Nakashibetsu General Cultural Center "Shirubetto," 1F Exhibition Room (Nakashibetsu, Higashi 2 Jominami, 3 Chome 1-1) タガログ語



ちず  
MAP  
地圖  
BẢN ĐỒ



www.hiecc.or.jp/soudan

support@hiecc.or.jp

TEL: 011-200-9595

CELL: 090-9089-9595

